

Name:

geb. am:

Merkblatt

über die Gewährung von Sozialleistungen an Ausländer im Sinne des § 1 Asylbewerberleistungsgesetzes (AsylbLG).

Für die Dauer Ihres Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland haben Sie Anspruch auf Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz,

wenn Sie den Lebensunterhalt und den sonstigen Bedarf für sich und Ihre Haushaltsangehörigen aus eigenem Einkommen und Vermögen und dem Ihrer Angehörigen oder mit von anderen nicht decken können. Die Hilfe soll, soweit dies möglich ist, als Sachleistung gewährt werden; dies kann auch durch Aushändigung von Wertgutscheinen erfolgen.

Als Antragsteller und Empfänger von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz haben Sie folgendes zu beachten:

1. Ihre Angaben über Ihre persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse (Einkommen und Vermögen) müssen voll der Wahrheit entsprechen, vollständig sein und alle Tatsachen enthalten, die für den Leistungsbezug erheblich sind.
2. Nach § 7 AsylbLG i.V.m. §§ 60 ff des Ersten Sozialgesetzbuches (SGB I) sind Sie zur Aufklärung des für die Hilfestellung maßgebenden Sachverhalts gesetzlich verpflichtet. Wenn Sie dieser Mitwirkungspflicht nicht nachkommen, die Aufklärung des Sachverhalts absichtlich erschweren oder der Auskunftspflicht gemäß § 99 des Zehnten Sozialgesetzbuches (SGB X) nicht Folge leisten, kann das Sozialamt die Leistung ganz oder teilweise versagen (§ 65 SGB I).
3. **Einkommen** ist alles, was Ihnen an Geld oder Geldeswert (auch Sachleistungen) zufließt. Dazu gehören auch Zuwendungen Dritter (z.B. von Verwandten und Bekannten) sowie Entlohnungen für regelmäßige, gelegentliche oder aushilfsweise Tätigkeiten.
4. **Vermögen** sind alle verwertbaren Güter in Geld oder mit einem in Geld schätzbaren Wert, die dem Hilfesuchenden bzw. Hilfeempfänger gehören (Bargeld, Sparguthaben, Wertpapiere, Haus- und Grundbesitz, Kraftfahrzeug, Schmuck, Kunstgegenstände, Forderungen und dgl.).
5. Während des Bezuges von Leistungen sind Sie verpflichtet, **jede Änderung**, die Ihre persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse und die Ihrer Familienangehörigen betreffen, **sofort** dem Sozialamt mitzuteilen.

Änderungen in diesem Sinne können sein:

- Zufluß eines dem Sozialamt bisher nicht bekannten Einkommens jeglicher Art und Vermögens (z.B. durch Erben, Schenkung und dgl.),

- die Aufnahme einer Tätigkeit gegen Entgelt,
- Zusammenleben mit einem Lebenspartner
- Weg- oder Umzug
- Aufnahme von Familienangehörigen in den Haushalt, Untervermietung und dgl.

6. Verstöße gegen diese Mitwirkungspflichten, die zu einem unrechtmäßigen Bezug von Hilfeleistungen führen, haben die Rückforderung dieser Leistung und gegebenenfalls eine strafrechtliche Ahndung zur Folge.

Zur Vereinfachung von Rückzahlungen werden gegenüber Arbeitgebern oder anderen Leistungsträgern auch von Ihnen autorisierte Abtretungserklärungen verwendet.

Der Empfang des Merkblattes über die Gewährung von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetzes wird bestätigt.

Ingolstadt,

(Name, Vorname d. HE)

(Name, Vorname d. HE)

Прізвище:

Дата народження:

Інформаційний листок

Про надання соціальної допомоги іноземцям в сенсі § 1 Закону про соціальну допомогу для шукачів політичного притулку (AsylbLG).

На час вашого перебування в Федеративній Республіці Німеччина ви маєте право на отримання допомоги відповідно до Закону про соціальну допомогу для шукачів політичного притулку,

якщо ви не можете забезпечити засоби для існування та для інших потреб для себе та членів своєї сім'ї за рахунок власних доходів та майна, а також доходів та майна ваших родичів або інших осіб.

Допомога повинна, по можливості, здійснюватись в негрошовій формі; це також можна зробити, роздаючи ваучери.

Як заявник та одержувач допомоги відповідно до Закону про соціальну допомогу для шукачів політичного притулку ви повинні дотримуватися наступного:

1. Надана вами інформація про вашу особисту та економічну ситуацію (доходи та майно) повинна бути повністю достовірною, повною та містити всі факти, що стосуються отримання допомоги.
2. Відповідно до § 7 AsylbLG в поєднанні з §§ 60 і надалі Першого соціального кодексу (SGB I) ви законодавчо зобов'язані роз'яснювати факти, що стосуються надання допомоги. Якщо ви не виконуєте це зобов'язання щодо співробітництва, навмисно утруднюєте з'ясування фактів або не виконуєте зобов'язання щодо надання інформації відповідно до § 99 Десятого Соціального кодексу (SGB X), Управління соціального забезпечення може повністю або частково відмовити в допомозі (§ 65 SGB I).
3. **Дохід** – це все, що ви отримуєте в грошах або грошовому еквіваленті (включаючи блага в негрошовій формі). Це також включає допомогу від третіх осіб (наприклад, від родичів та знайомих), а також винагороду за постійну, випадкову або тимчасову роботу.
4. **Майно** – це все, що можна реалізувати за гроші або оцінити в грошах і що належать особі, яка запитує або отримує соціальну допомогу (готівка, заощадження, цінні папери, будинки та нерухомість, автомобілі, коштовності, витвори мистецтва, дебіторська заборгованість тощо).
5. Під час отримання допомоги ви повинні **негайно** повідомляти Управління соціального забезпечення про **будь-які зміни**, що стосуються вашого особистого та економічного положення, а також положення членів вашої сім'ї.

Такими змінами можуть бути:

- отримання будь-якого виду доходу, раніше не відомого Управлінню соціального забезпечення, та майна (наприклад, внаслідок успадкування, дарування тощо),
- отримання оплачуваної роботи,
- спільне проживання з партнером,
- від'їзд чи переїзд,
- прийом членів сім'ї в домогосподарство, здавання приміщень в суборенду тощо.

6. Порухення цих обов'язків щодо співробітництва, що призвело до неправомірного отримання допомоги, ведуть до вимоги повернути цю допомогу та, в деяких випадках, до притягнення до кримінальної відповідальності.

Для спрощення повернення неправомірно отриманої вами допомоги використовується підписана вами заява про переуступання, яка надсилається роботодавцям або іншим органам соціального захисту.

Отримання інформаційного листка про надання допомоги відповідно до Закону про соціальну допомогу для шукачів політичного притулку, підтверджую

Інгольштадт,

(прізвище, ім'я головного заявника)

(прізвище, ім'я головного заявника)